



- [31] Και όταν έγινε το παιδί τριών χρονών, έκραξεν ο βασιλεύς τους πέντε φιλοσόφους, τους μάγους, και λέγει τους: «Ιδέτε εις την τέχνην σας διά τον υιόν μου τον Ιωάσαφ, να μου ειπείτε τι λογής θέλει είσταιν η ζωή του και ποίας τύχης και τι θέλει πάθει εις το ύστερον». Τότε οι φιλόσοφοι του είπαν: «Ημείς, ω βασιλεύ, ευρίσκομεν εις την αστρολογίαν μας ότι το παιδίον Ιωάσαφ ημπορούμεν να σου ειπούμεν καλά λόγια δι' αυτόν, ως είδαμεν εις τα βιβλία μας και εις τον πλανήτην οπού εγεννήθη. Το παιδίον σου θέλει είσταιν δυνατής φύσεως και μέγας εις
- 293v
5 το κορμί και εύμορφος | και πολλά φρόνιμος και γνωστικός και πολύζωητος. Και θέλεις λάβει μεγάλην χαράν απ' αυτόν, και ποτέ δεν θέλει έβγει από τον λόγον σου και από τον ορισμόν σου εις ό,τι τον ορίσεις».
- 10 Τότε ο βασιλεύς, ως ήκουσε τους λόγους των φιλοσόφων και αστρονόμων, εχάρηκεν καταπολλά και έκραξε τον πέμπτον φιλόσοφον, αστρονόμον, ο οποίος ήξευρε καλύτερον από τους τέσσαρους, και λέγει του: «Ειπέ μου και συ εκείνα οπού είπαν οι άλλοι φιλόσοφοι διά τον υιόν μου τον Ιωάσαφ». Λέγει τον ο φιλόσοφος: «Πολυχρονεμένη βασιλεύ, εγώ ημπορώ να σου φανερώσω καλύτερα παρά εκείνους τους
- 15 τέσσαρους φιλοσόφους διά τον υιόν σου τον Ιωάσαφ. Και ει μεν και δεν είναι αληθινά όσα θέλω σου ειπεί, θέλω ρίξει όλα μου τα βιβλία εις την στίαν να τα κάψω. Λοιπόν, ήξευρε, βασιλεύ, πως ευρίσκω εις τα βιβλία μου όλα εκείνα οπού σου είπαν οι άλλοι φιλόσοφοι». Και ο βασιλεύς τού είπεν: «Ειπέ μου όλην | την αλήθειαν!» Και ο φιλόσοφος του
- 294r
20 λέγει: «Ο υιός σου ο Ιωάσαφ θέλει είσταιν μέγας το κορμί και εύμορφος και χαριτωμένος άνθρωπος και γνωστικός πλέον παρά τους άλλους, όσοι εγεννήθησαν εις το γένος σου, και θέλει είσται πολύχρονος. Και να σου ειπώ και τα εναντία οπού θέλει πάθει, ο οποίος θέλει γένει χριστιανός και να χαλάσει τους θεούς μας, τα είδωλα. Και συ θέλεις
- 25 πικραθεί πολλά, διότι αυτός θέλει είσταιν ο χαλασμός των ιερέων μας, και ποτέ δεν θέλει είσταιν εις τον ορισμόν σου, και δεν τον θέλει νικήσει ποτέ».

Πάνος Βασιλείου (επιμ.), *Βαρλαάμ και Ιωάσαφ. Η παραλλαγή του κώδικα I 104 της μονής Μεγίστης Λαύρας. Συμβολή στη μελέτη των δημοδών παραλλαγών του μυθιστορήματος*, ΑΠΘ, Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών (Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη), Θεσσαλονίκη 2004.